

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE  
 DECLARATION DE CONFORMITE CE  
 DECLARATION OF CONFORMITY CE  
 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
 DECLARACION DE CONFORMIDAD CE  
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE  
 ES VYHLÁSENIE O ZHODE  
 CE UYGUNLUK BEYANNAMESI  
 ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE  
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ  
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
 EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
 EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
 ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
 EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
 IZJAVA O SKLADNOSTI CE  
 УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ EO  
 CE VASTAVUSDEKLARATSIION  
 CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
 ES ATITIKTIES DEKLARĀCIJA  
 IZJAVA O SKLADNOSTI CE  
 IZJAVA O PODUDARANJU CE  
 IZJAVA O PODUDARANJU CE  
 DEKLARACIJA ZA SOOBRAZNOST CO EU DIREKTIVI  
 DEKLARATE KONFORMETI KE  
 ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ЄС  
 歐盟符合標準聲明



(CE) شهادة مطابقة أوروبية

**DAB PUMPS LTD.**  
 Units 4 & 5, Stortford Hill Industrial Park,  
 Dumlow Road, Bishop's Stortford, Herts  
 CM23 5GZ - UK  
 salesuk@dwgroup.com  
 Tel.: +44 1279 652 776  
 Fax: +44 1279 657 727

**DAB PUMPS IBERICA S.L.**  
 Avenida de Castilla nr.1 Local 14  
 28930 - San Fernando De Henares - Madrid  
 Spain  
 info.spain@dwgroup.com  
 Ph.: +34 91 6569545  
 Fax: +34 91 6569676

**DAB PUMPS B.V.**  
 Brusselsstraat 150  
 B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium  
 info.belgium@dwgroup.com  
 Tel.: +32 2 4668353  
 Fax: +32 2 4669218

**DAB PUMPS B.V.**  
 Albert Einsteinweg, 4  
 5151 DL Drunen - Nederland  
 info.netherlands@dwgroup.com  
 Tel.: +31 416 387280  
 Fax: +31 416 387299

**PUMPS AMERICA, INC. DAB PUMPS DIVISION**  
 3226 Benchmark Drive  
 Ladson, SC 29456 USA  
 info.usa@dwgroup.com  
 Ph.: 1-843-824-6332  
 Toll Free: 1-866-898-4DAB (4322)  
 Fax: 1-843-797-3366

**DWT South Africa**  
 Podium at Menlyn, 3rd Floor, Unit 3001b,  
 43 Ingersol Road, C/O Lois and Atterbury,  
 Menlyn, Pretoria, 0181 South-Africa  
 info.saf@dwgroup.com  
 Tel:+27 12 361 3997  
 Fax:+27 12 361 3137



**DAB PUMPS S.p.A.**  
 Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy  
 Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950  
 www.dabpumps.com

**OOO DWT GROUP**  
 100 bldg. 3 Dmitrovskoe highway,  
 127247 Moscow - Russia  
 info.russia@dwgroup.com  
 Tel.: +7 495 739 52 50  
 Fax: +7 495 485-3618

**DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH**  
 Tackeweg 11  
 D - 47918 Tönisvorst - Germany  
 info.germany@dwgroup.com  
 Tel.: +49 2151 82156-0  
 Fax: +49 2151 82136-36

**DAB POLAND - Representative Office**  
 Mokotow Marynarska  
 Ul. Postępu 15c - 3rd Floor  
 02-676 Warsaw - POLAND  
 Tel: +26 223 81 6095

**DAB UKRAINE Representative Office**  
 Regus Horizon Office  
 4M. Hrinchenka St, suit 147  
 03680 Kiev, UKRAINE  
 Tel.: +38 044 391 59 43

**DAB PUMPS CHINA**  
 No.40 Katuo Road, Qingdao Economic &  
 Technological Development Zone  
 Qingdao City, Shandong Province, China  
 PC: 266500  
 info.china@dwgroup.com  
 Tel.: +8653286812030-6270  
 Fax: +8653286812210

**DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.**  
 H-8800  
 NAGYKANIZSA, Buda Ernő u.5  
 HUNGARY  
 Tel.: +36.93501700

IT	La presente Dichiarazione di Conformità annulla e sostituisce la Dichiarazione contenuta all'interno del libretto istruzioni.
FR	La présente Déclaration de Conformité annule et remplace la Déclaration présente à l'intérieur du manuel d'instructions.
GB	The present Declaration of Conformity cancels and replaces the Declaration in the instruction manual.
DE	Die vorliegende Konformitätserklärung annulliert und ersetzt die in der Betriebsanleitung enthaltene Erklärung.
NL	Deze Verklaring van Overeenstemming annuleert en vervangt de Verklaring die is opgenomen in het instructieboekje.
ES	Esta Declaración de Conformidad anula y sustituye la Declaración contenida en el manual de instrucciones.
SE	Denna försäkran om överensstämmelse annullerar och ersätter den försäkran som finns i bruksanvisningen.
PL	Niniejsza Deklaracja Zgodności uniieważnia i zastępuje Deklarację zawartą w instrukcji obsługi.
SK	Toto vyhlásenie o zhode ruší a nahrádza vyhlásenie o zhode obsiahnuté v knižke s návodom na používanie.
TR	İşbu Uygunluk Beyannamesi, kullanim kilavuzunun içinde bulunan Beyannameyi iptal eder ve onun yerine geçer.
RU	Настоящее заявление о соответствии отменяет и заменяет Заявление, прилагающееся к инструкциям по эксплуатации.
RO	Prezenta Declarație de Conformitate anulează și substituie Declarația din libretul de instrucțiuni.
GR	Η παρούσα Δήλωση ακυρώνει και αντικαθιστά την Δήλωση που υπάρχει στο Ευχρησίμο Οδηγών.
PT	Esta Declaração de Conformidade anula e substitui a Declaração contida no manual de instruções.
FI	Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus mitätöi ja korvaaohjekirjassa olevan vakuutuksen.
DK	Denne overensstemmelseserklæring ophæver og erstatter overensstemmelseserklæringen i manualen.
CZ	Toto prohlášení o shodě ruší a nahrazuje prohlášení o shodě obsažené v příručce s návodem na používání.
HU	A jelen Megfelelőségi Nyilatkozat érvényteleníti és helyettesíti a használati útmutató által tartalmazott Nyilatkozatot.
SI	Ta le izjava o skladnosti preklicuje in zamenjuje ono izjavo, ki se nahaja v knjižici z navodili.
BG	Настоящото Удостоверение за Съответствие анулира и заменя Удостоверението, съдържащо се в наръчника с инструкциите.
EE	Käesoleva vastavusdeklaratsiooni puudumisel, asendab seda kasutusjuhendile lisatud deklaratsioon.
LV	Šī atbilstības deklarācija atceļ un aizvieto deklarāciju, kuru satur instrukciju rokasgrāmata.
LT	Ši atitikties deklaracija panaikina ir pakeičia pateikiamą instrukcijoje deklaraciją.
HR	Ova izjava o sukladnosti poništava i zamenjuje onu izjavu, koja se nalazi u knjižici s upustvima
RS	Ova izjava o podudaranju obvezuje i zamenjuje onu izjavu, koja se nalazi u knjižici sa upustvima
RS ME	Ova izjava o podudaranju obezvrjeđuje i zamenjuje onu izjavu, koja se nalazi u knjižici sa upustvima
MK	Taa Deklaracija za Soobraznost ja anulira i ja zamenuva Deklaracijazna koja sadrži sadržaj uputstva za upotrebu
AL	Kjo Deklarata e Rajueshmërisë anulon dhe zëvendëson Deklaratën e përmbajtura në broshurë udhëzuese
UA	Дана Декларация Відповідності скасовує та замінює декларацію, що міститься в інструкції
CN	符合性声明取消并改善了用户手册中的声明
ع	شهادة المطابقة هذه تلغي وتحل مكان الشهادة الموجودة داخل دليل الإرشادات للاستعمال

IT	<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE</b> Noi, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti a marchio <b>DAB PUMPS</b> ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive ed alle seguenti norme:
FR	<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE</b> Nous, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) - Italy</b> , déclarons sous notre responsabilité exclusive, que les produits portant la marque <b>DAB PUMPS</b> auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes ainsi qu'aux normes suivantes:
GB	<b>DECLARATION OF CONFORMITY CE</b> We, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , declare under our exclusive responsibility that the products bearing the trade marks <b>DAB PUMPS</b> to which this declaration relates are in conformity with the following directives and by the following standards:
DE	<b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> Wir, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte der Marke <b>DAB PUMPS</b> auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien sowie den folgenden Normen entsprechen:
NL	<b>EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b> Wij, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten van het merk <b>DAB PUMPS</b> waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn en conform de volgende normen:
ES	<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE</b> Nosotros, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos con las marcas <b>DAB PUMPS</b> a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes y con las normas siguientes:
SE	<b>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b> Vi, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M. Polo 14 - Mestrino (PD) - Italy</b> , försäkrar under eget ansvar att produkterna av fabrikat <b>DAB PUMPS</b> som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv och följande standarder:
PL	<b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE</b> My, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty ze znakiem <b>DAB PUMPS</b> będące przedmiotem niniejszej deklaracji są zgodne z poniższymi dyrektywami i z poniżej wymienionymi normami:
SK	<b>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b> My, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobky značky <b>DAB PUMPS</b> na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, vyhovujú nasledujúcim smerniciam a nasledujúcim normám:

TR	<b>CE UYGUNLUK BEYANNAMESI</b> Biz, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) - Italy</b> , Mühnasir sorumluluğumuz altında olarak aşağıda belirtilen <b>DAB PUMPS</b> markasını taşıyan ve işbu beyannamenin ilişkin olduğu ürünlerin aşağıdaki direktiflere ve aşağıdaki standartlara uygun olduklarını beyan ederiz:
RU	<b>ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE</b> Мы, <b>DAB Pumps S.p.a. - Вия М. Поло, 14 – Местрино (ПД) – Италия</b> , заявляем под полную нашу ответственность, что изделия марки <b>DAB PUMPS</b> к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив и следующих нормативов:
RO	<b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b> Noi, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , declaram sub exclusiva noastra responsabilitate că produsele cu marca <b>DAB PUMPS</b> la care se referă această declarație sunt conforme cu următoarele directive și cu următoarele norme:
GR	<b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</b> Η εταιρεία <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italia</b> δηλώνει υπεύθυνα πως τα προϊόντα με το σήμα <b>DAB PUMPS</b> στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές των παρακάτω οδηγιών και με τους παρακάτω κανονισμούς:
PT	<b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b> Nós, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos com marca <b>DAB PUMPS</b> aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes directivas e com as seguintes normas:
FI	<b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b> Me, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M. Polo 14 - Mestrino (PD) - Italy</b> , vakuutamme ottaen täyden vastuun, että tuotteet joilla on tuotemerkki <b>DAB PUMPS</b> joita tämä vakuutus koskee, ovat seuraavien direktiivien ja seuraavien standardien mukaisia:
DK	<b>EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b> Vi, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M. Polo 14 - Mestrino (PD) - Italy</b> , erklærer på eget ansvar, at produkterne med mærket <b>DAB PUMPS</b> der er omfattet af denne erklæring opfylder kravene i følgende direktiver og i følgende standarder:
CZ	<b>ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> My, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> prohlašujeme na naši výhradní zodpovědnost, že výrobky značky <b>DAB PUMPS</b> na které se toto prohlášení vztahuje, vyhovují následujícím směrnicím a následujícím normám:
HU	<b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b> Mi, <b>DAB Pumps S.p.a. – Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , teljes lefelelőségünk tudatában kijelentjük, hogy a <b>DAB PUMPS</b> márkajelzésű termékek amelyekre a jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az alábbi irányelveknek és a következő normáknak:
SI	<b>IZJAVA O SKLADNOSTI CE</b> Mi, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , izjavljujemo na našo popolno odgovornost, da proizvodi pod znakmo <b>DAB PUMPS</b> na katere se ta izjava nanaša, so v skladu s sledečimi navodili kakor tudi s sledečimi pravili:
BG	<b>УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ EO</b> Ние, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) – Италия</b> , под нашата ексклузивна отговорност заявяваме, че изделията под марката <b>DAB PUMPS</b> за които се отнася настоящото удостоверение, съответстват на следните директиви и на следните норми:
EE	<b>CE VASTAVUSDEKLARATSIION</b> Meie, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , kinnitame omal vastutusel, et tooted kaubamärkidega <b>DAB PUMPS</b> millega see deklaratsioon seonduv, vastavad järgmistele direktiividele ja järgmistele standarditele:
LV	<b>CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b> Mēs, <b>DAB Pumps S.p.a. – Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , saskaņā mūsu atbildību paziņojam, ka produkti preču zīmes <b>DAB PUMPS</b> uz kuriem attiecas šī deklarācija, atbilst šādām direktīvam un šādām normām:
LT	<b>ES ATITIKTIES DEKLARACIJA</b> Mes, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> atsakingai pareiškiame, kad produktai su prekii ženkla <b>DAB PUMPS</b> atitinka šių direktyvų reikalavimus bei šių normų reikalavimus:
HR	<b>IZJAVA O SKLADNOSTI CE</b> Mi, <b>DAB Pumps S.p.a. – Via M. Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi pod oznaku <b>DAB PUMPS</b> na koje se ova izjava odnosi, sukladni su sledećim uputama kao što i sledećim propisima:
RS	<b>IZJAVA O PODUDARANJU CE</b> Mi, <b>DAB Pumps S.p.a. – Via M. Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi pod oznaku <b>DAB PUMPS</b> na koje se ova izjava poziva, podudaraju se sa sledećim pravilima kao što i sa sledećim propisima:
RS ME	<b>IZJAVA O PODUDARANJU CE</b> Mi, <b>DAB Pumps S.p.a. – Via M. Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , izjavljamo na našu potpunu odgovornost, da proizvodi pod oznaku <b>DAB PUMPS</b> na koje se ova izjava poziva, podudaraju se sa sledećim pravilima kao što i sa sledećim propisima:
MK	<b>DEKLARACIJA ZA SOOBRAZNOST CO EU DIREKTIVI</b> Ние, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 - Mestrino (PD) – Италия</b> , со наша ексклузивна одговорност изјавуваме дека производите од марка <b>DAB PUMPS</b> на кои се однесува декларацијата, соодветствуваат со следните директиви и со следните стандарди:
AL	<b>DEKLARATE KONFORMETI KE</b> Ne, <b>DAB Pumps S.p.a. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> , deklarimë nën përgjegjësinë tonë ekskluzive që produktet <b>DAB PUMPS</b> për të cilat kjo deklaratë është bërë janë në konformitet me direktivat e mëposhtme dhe normave të mëposhtme.
UA	<b>ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ЄС</b> Ми, компанія « <b>Даб Пампс С.п.а.</b> » ( <b>DAB Pumps S.p.a.</b> ) - <b>Вия М.Поло, 14 – Местрино (Падуа)</b> – Італія, з повною відповідальністю заявляємо, що бренд продуктів <b>DAB PUMPS</b> якої стосується ця декларація, відповідає таким директивам:
CN	<b>歐盟符合標準聲明</b> 我们，即 <b>DAB Pumps S.p.a – Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> ，基于独立承担责任的原则在此声明 <b>DAB PUMPS</b> 商标的产品 本声明所涉及的这些产品符合以下指令 同时还符合以下标准：
ع	<b>شهادة مطابقة أوروبية (CE)</b> نحن <b>DAB Pumps S.p.a. – Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy</b> نصرح تحت مسؤوليتنا الخاصة بأن المنتجات <b>DAB PUMPS</b> حاملة للعلامة التي اليها توجي هذه الشهادة مطابقة للأنظمة التالية: وللأنظمة التالية.

04/14 cod.60164947

